



DETERMINA

OGGETTO: “TRADUZIONI” 2024: Concessione di finanziamenti per “Progetti di traduzione e diffusione del libro italiano e della lettura all’estero degli autori italiani anche per il tramite o in collaborazione con le scuole italiane all’estero, la rete degli istituti italiani di cultura all’estero e delle loro biblioteche” ai sensi del Decreto Interministeriale 27 settembre 2024, n. 301 recante “Piano nazionale d'azione per la promozione della lettura di cui all’articolo 2, comma 1, della legge 13 febbraio 2020 n. 15, per gli anni 2024-2026”– Approvazione elenco beneficiari dei finanziamenti.

IL DIRETTORE

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica 25 gennaio 2010 n. 34 “Regolamento recante Organizzazione e funzionamento del Centro per il libro e la lettura, a norma dell’articolo 2, comma 1, del decreto del Presidente della Repubblica 2 luglio 2009, n. 91”;

VISTO il Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 “Codice dei contratti pubblici in attuazione dell’articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici”;

VISTO il Regolamento del Centro per il libro e la lettura di “Disciplina delle modalità, limiti e procedure da seguire per la concessione di contributi, di altri benefici economici e dell’utilizzo del logo” approvato dal Consiglio di Amministrazione il 16 febbraio 2023;

VISTO il Decreto dirigenziale 21 novembre 2023, rep. n. 819 (registrato dalla Corte dei Conti in data 11 dicembre 2023 al n. 2979) di conferimento, ai sensi dell’articolo 19, comma 5 bis, del D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss. mm. e ii., di incarico dirigenziale non generale concernente la direzione del Centro per il libro e la lettura al dott. Luciano Lanna;

VISTA la Delibera n. 7 di approvazione del Bilancio di Previsione 2025 adottata dal Consiglio di Amministrazione il 24 ottobre 2024;

VISTA la nota n. 137 del 7 gennaio 2025 con la quale la Direzione generale Biblioteche e diritto d’autore, preso atto dei pareri favorevoli espressi dal Ministero dell’Economia e delle Finanze – nota n. 264643 del 17 dicembre 2024 – e dalla Direzione generale Bilancio del MiC – nota n. 27431 del 27 dicembre 2024 – ha approvato il Bilancio di Previsione 2025;

VISTA la Legge 13 febbraio 2020, n. 15 “Disposizioni per la promozione e il sostegno della lettura” con la quale è stato istituito il Fondo per l’attuazione del Piano nazionale d’azione per la promozione della lettura che dovrà essere gestito dal Centro con obbligo di dar conto, ogni due anni, in un apposito documento, degli esiti del monitoraggio e della valutazione dei risultati;



VISTO il Decreto Interministeriale 27 settembre 2024, n. 301 recante il “*Piano nazionale d'azione per la promozione della lettura di cui all'articolo 2, comma 1, della legge 13 febbraio 2020 n. 15, per gli anni 2024-2026*” ed in particolare l'articolo 4 che definisce le linee di azione per la concessione di finanziamenti di progetti di promozione del libro e della lettura mediante la pubblicazione, da parte del Centro, di appositi Bandi aperti a soggetti pubblici e privati o la stipulazione di accordi e convenzioni e, fra queste, “*progetti di traduzione e diffusione del libro italiano e della lettura all'estero degli autori italiani anche per il tramite o in collaborazione con le scuole italiane all'estero, la rete degli istituti italiani di cultura all'estero e delle loro biblioteche*” (articolo 4, comma 2, lettera f) per l'importo complessivo di € 380.000,00;

RICHIAMATA la Determinazione dirigenziale n. 117 del 3 dicembre 2024 con la quale il Centro, in conformità a quanto previsto dal predetto Decreto interministeriale, ha avviato, mediante la predisposizione del Bando “*Traduzioni*”, la procedura di concessione di contributi per la traduzione rivolta agli editori italiani che abbiano interesse a promuovere la traduzione e diffusione del libro italiano e della lettura all'estero degli autori italiani, per l'importo complessivo di € 380.000,00, stabilendo, per singola opera, salvo i limiti di cui agli articoli 3 e 5 del Bando, un finanziamento pari a un importo compreso tra un minimo di 500,00 euro (*cinquecento/00* euro) e un massimo di 5.000,00 euro (*cinquemila/00* euro) e la riassegnazione di eventuali somme residue nell'ambito dei progetti idonei;

VISTO il Bando “Traduzioni” 2024, pubblicato il 3 dicembre 2024 sui siti istituzionali del Centro, della Direzione generale Biblioteche e diritto d'autore, del MiC e del MAECI, con scadenza fissata alle ore 13:00 del 20 febbraio 2025;

ATTESO che, entro le ore 13:00 del 20 febbraio 2025, attraverso la piattaforma dedicata <https://bandi.cepell.it> sono pervenute complessivamente n. 41 istanze di partecipazione;

RICHIAMATA la Determinazione dirigenziale n. 28 del 12 marzo 2025 con la quale è stata nominata la Commissione per la valutazione delle proposte progettuali, composta da 5 membri, il Presidente, esterno, un rappresentante del Centro, un rappresentante del MAECI e due esperti esterni, come espressamente previsto dall'articolo 8 del Bando;

DATO ATTO che la Commissione si è insediata il 17 marzo 2025 dando inizio ai lavori di valutazione che si sono conclusi il 5 maggio 2025, come risulta, rispettivamente, dai verbali n. 1 e n. 2;

PRESO ATTO delle risultanze dei predetti verbali e degli elenchi stilati dalla Commissione e composti sulla base dei criteri definiti, come riportato nei verbali;

RILEVATO in particolare che, al momento della formazione degli elenchi con indicazione dei contributi concessi, si è riscontrata un'economia di € 8.815,30 sull'importo complessivo di € 380.000,00 e che la Commissione ha stabilito di suddividere l'importo residuo, in base al criterio C stabilito dalla Commissione (che prevede l'attribuzione di ulteriore contributo alle opere in francese, inglese, spagnolo, tedesco e cinese che constino di un numero di cartelle superiore a 400 unità) tra le 18 opere in possesso di tale requisito, anche in alcuni casi oltrepassando il plafond di € 5.000,00, come da deroga prevista dal Bando, consentendo, pertanto, di distribuire interamente la dotazione complessiva prevista dal Bando;

ACCERTATO che tali operazioni si sono svolte regolarmente, in conformità alle norme contenute nel Bando;

RITENUTO di dover approvare gli elenchi delle opere ammesse a finanziamento e delle opere non ammissibili, allegati al presente atto, e di procedere alla relativa pubblicazione sui siti web istituzionali del Centro, della Direzione generale Biblioteche, del MiC e del MAECI;

ATTESO che per tale finalità è destinata complessivamente la somma di € 380.000,00 e che la stessa graverà sul Capitolo 1.03.02.02.005/L “Progetti speciali” del Bilancio di Previsione 2025, E.F. 2024;

ACCERTATA l'attuale disponibilità finanziaria



DETERMINA

Per le motivazioni descritte in premessa che qui si intendono integralmente trascritte e riportate:

1. Di approvare gli atti della Commissione che si è riunita in prima seduta il giorno 17 marzo 2025 ed ha concluso i lavori il 5 maggio 2025 come indicato in premessa.
2. Di approvare gli elenchi delle opere ammesse a finanziamento e delle opere non ammissibili, di cui in premessa e di erogare il finanziamento a ciascuno dei soggetti beneficiari determinati secondo le modalità previste nel Bando.
3. Di autorizzare, ai sensi dell'art. 9 del Bando, la pubblicazione degli elenchi sui siti istituzionali del Centro, della Direzione generale Biblioteche, del MiC e del MAECI.
4. Di dare atto che l'erogazione dei finanziamenti avverrà secondo le modalità previste nel Bando.
5. Di dare atto che la somma complessivamente destinata a tale finalità, pari a € 380.000,00 (euro quattrocentomila/00), graverà sul Capitolo 1.03.02.02.005/L "Progetti speciali" del Bilancio di Previsione 2025, E.F. 2024.

Luciano Lanna
(Documento firmato digitalmente)